

**JEAN W. LELOUP**  
*Department of Foreign Languages*  
*United States Air Force Academy*

Home contact information:  
leloupj@cortland.edu

Work contact information:  
HQ USAFA/DFP  
2534 Fairchild  
Suite 4L29D  
USAF Academy, CO 80840  
(719) 333-8698  
jean.leloup@usafa.edu

**EDUCATION**

Ph.D., The Ohio State University, Columbus, OH, 1993  
Foreign Language Education/Second Language Acquisition  
Dissertation: *The Effect of Interest Level in Selected Text Topics on  
Second Language Reading Comprehension.*  
Satellite areas: Teacher Education; Nineteenth Century Spanish  
Peninsular Literature

M.Ed., University of Missouri - St. Louis, MO, 1985  
Counseling

M.A., The Ohio State University, Columbus, OH, 1974  
Romance Languages/Spanish Literature

B.A., Wittenberg University, Springfield, OH, 1971  
Spanish, Teacher Certification, 7-12

**TEACHER CERTIFICATION**

Spanish 7-12                      Counselor 7-12 (Both lifetime in MO)

**TEACHING EXPERIENCE & RELATED RESPONSIBILITIES**

- 2009-present: Assistant/Associate Professor of Spanish, Department of Foreign Languages, United States Air Force Academy (USAFA); Course Director, intermediate level of Spanish.
- Summer, 2012: Connecting Cultures VII: Perspectives of Costa Rican Culture; SUNY Cortland and Universidad Veritas, San José, Costa Rica.
- 2007-2009: Distinguished Visiting Professor of Spanish, Department of Foreign Languages, USAFA.
- 2003-2009: Professor, Spanish, SUNY Cortland. Graduate Coordinator for Department of International Communications and Culture (ICC). Adolescence Education Coordinator for ICC. SUNY Cortland Director, Intensive Teacher Institute/Bilingual Education (2001-2007). Retired 31 August 2009; Professor Emerita.

- 1998-2003: Associate Professor, Spanish, SUNY Cortland. Graduate Coordinator for ICC. Adolescence Education Coordinator for ICC.
- 1993-1998: Assistant Professor, Spanish, SUNY Cortland. Adolescence Education Coordinator for ICC.
- Summer, 2008: Connecting Cultures VI: Perspectives of Costa Rican Culture; SUNY Cortland and Universidad Veritas, San José, Costa Rica.
- Summer, 2006: Connecting Cultures V: Perspectives of Costa Rican Culture; SUNY Cortland and Universidad Veritas, San José, Costa Rica.
- 2004: External program reviewer for newly proposed MAT in Spanish at SUNY Stony Brook; May 24-25, 2004.
- 2004: External program reviewer for the Department of Foreign Languages, SUNY New Paltz; February 2-3, 2004.
- Summer, 2004: Connecting Cultures IV: Perspectives of Costa Rican Culture; SUNY Cortland and Universidad Veritas, San José, Costa Rica.
- Summer, 2004: Taller para el uso de materiales auténticos y tecnología en el aula de español como segunda lengua. Invited intensive workshop at the Universidad Veritas, San José, Costa Rica.
- Summer, 2001: Connecting Cultures III: Creating Lessons Using Authentic Materials and Technology to Meet the National Standards for Foreign Language Learning; SUNY Cortland and VENUSA Institute in Mérida, Venezuela.
- Summer, 1999: Connecting Cultures II: Creating Lessons Using Authentic Materials and Technology To Meet the National Standards for Foreign Language Learning; Adjunct Assistant Professor of Spanish, Ashland University & Cuauhnahuac Escuela in Cuernavaca, Mexico.
- Summer, 1997: Connecting Cultures: Creating Lessons Using Authentic Materials and Technology to Meet the National Standards; Adjunct Assistant Professor of Spanish, Ashland University & Cuauhnahuac Escuela in Cuernavaca, Mexico.
- 1996-2003: Contributing Editor, "Teaching with Technology," a column in Learning Languages, the journal of NNELL.
- 1995-1996: Distinguished Visiting Professor of Spanish, Department of Foreign Languages, United States Air Force Academy.
- 1994-present: Co-moderator, FLTEACH; flteach@listserv.acsu.buffalo.edu.
- 1986-1987: Fulbright Fellow. Professor of English, Department of Humanities, Escuela Superior Politécnica del Litoral, Guayaquil, Ecuador (September 1986 to December, 1986). Teacher Trainer and English Instructor, Fulbright Institute, Quito, Ecuador (January, 1987 to August, 1987).
- 1974-1990: Spanish Teacher, Foreign Language Department Chair, Guidance Counselor, Webster Groves School District, St. Louis, Missouri.

## **HONORS AND AWARDS**

- 2012-2013: Robert F. McDermott Award for Faculty Research Excellence in the Humanities.
- 2012: William H. Heiser Award for USAFA Outstanding Senior Faculty Educator.

- 2012: Professional Pacesetter Award, Department of Foreign Languages, USAFA, for the academic year 2011-2012.
- 2011: New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT) Anthony Papalia Award for Outstanding Article on Foreign Language Education for “Cultural perspectives in the language classroom: Providing a meaningful context for communication,” *Language Association Journal*, 61(3); 11-36; with Robert Ponterio and Bill Heller.
- 2011: USAFA winner, Innovative Excellence in Teaching, Learning, and Technology Award. USAFA nominee for the Ernest L. Boyer International Award.
- 2010: Outstanding Academy Educator, Department of Foreign Languages, United States Air Force Academy.
- 2007-2009: Distinguished Visiting Professor of Spanish, Department of Foreign Languages, United States Air Force Academy, Colorado Springs, CO.
- 2006: New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT) Anthony Papalia Award for Outstanding Article on Foreign Language Education for “Technology and world language instruction: Where we have been, where we are now, where we are headed,” in A. L. Heining-Boynton, Ed., *2005-2015: Realizing Our Vision of Languages For All*; with Robert Ponterio.
- 2006: State University of New York (SUNY) Chancellor's Award for Excellence in Faculty Service.
- 2001: NYSAFLT Anthony Papalia Award for Outstanding Article on Foreign Language Education for "Creating Standards-based Activities Integrating Authentic Materials from the WWW." NYSAFLT Annual Meeting Series, No. 17; with Robert Ponterio.
- 2001: State University of New York (SUNY) Chancellor's Award for Excellence in Teaching.
- 2000: ACTFL/FDP-Houghton Mifflin Award for Excellence in Foreign Language Instruction Using Technology with IALL (the International Association for Language Learning Technology).
- 2000: NYSAFLT Dorothy S. Ludwig Memorial Award for service to the profession; with Robert Ponterio.
- 1999: Dr. Nuala McGann Drescher Affirmative Action Leave Award (Spring semester).
- 1999-2004: Advisory Board, ERIC Clearinghouse for Languages and Linguistics.
- 1995-96: Distinguished Visiting Professor of Spanish, Department of Foreign Languages, United States Air Force Academy, Colorado Springs, CO.
- 1995: New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT) President's Award for outstanding contribution to the profession for creating and moderating the FLTEACH academic discussion forum; with Robert Ponterio.
- 1993 Recipient: "Honoring Excellence in the Teaching Profession" award, The Ohio State University.
- 1986-87: Fulbright Fellow, Ecuador.
- Honoraries, induction: Phi Sigma Iota (1969); Phi Delta Kappa (1991); Sigma Delta Pi (1994); Pi Delta Phi (1997); Phi Kappa Phi (2001), Phi Beta Delta (2006).

## PRESENTATIONS

- “Connecting cultures: Exploring the 3Ps abroad,” presentation at the annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), 21-24 November, 2013, Orlando, FL; with Barbara Schmidt-Rinehart.
- “FLTEACH Widgets, Twitter, Boards & Mail for Online Professional Development,” presentation at the annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), 21-24 November, 2013, Orlando, FL; with Robert Ponterio.
- “MultiTasks: Cultural Materials and Professional Development Abroad,” presentation at the annual meeting of the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages (CSC), 14-17 March, 2013; with Barbara Schmidt-Rinehart.
- “Assessing intercultural competence growth using direct and indirect measures,” presentation at the annual meeting of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL), 20-22 April, 2012, Baltimore, MD; with Daniel Uribe.
- “Maintaining communication through the target language,” ACTFL webinar (spring 2012 series on using the target language), 17 April, 2012.
- “Comparison of instructor-graded vs. computer-graded activities for Spanish,” presentation at the annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), 18-20 November, 2011, Denver, CO; with Richard Dabrowski & Lunden MacDonald.
- “90% target language in the classroom: Yes we can!” presentation at the annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), 18-20 November, 2011, Denver, CO; with Robert Ponterio & Mark K. Warford.
- “Combining research and national standards for student success,” !” presentation at the annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), 18-20 November, 2011, Denver, CO; with Audrey Heining-Boynton & Glynis Cowell.
- “Communication: Making connections through language and culture” keynote address at the annual meeting of the Second Language Educators Conference, SUNY Cortland, 24 September, 2011.
- “The 3 Ps: Connecting with culture,” presentation at the annual meeting of the Second Language Educators Conference, SUNY Cortland, 24 September, 2011; with Robert Ponterio.
- “Code-Switching, cognitions and communities: Promoting more teacher use of L2,” presentation at the 7<sup>th</sup> International Conference on Language Teacher Education (ICLTE), 19-21 May, 2011, Minneapolis, MN; with Robert Ponterio & Mark K. Warford.
- “Gateways to jobs in higher education,” presentation at the annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), 18-21 November, 2010, Boston, MA; with Victoria Russell, Marcela Van Olphen, Paul García, Rebecca Fox, & Carine M. Feyten.

- “Practical approaches to teaching culture: In search of cultural perspective,” workshop presented at the annual meeting of the Rocky Mountain Modern Language Association (RMMLA), 14-16 October, 2010, Albuquerque, NM; with Robert Ponterio.
- “Lessons in cultural perspective: How can we get there from here?” workshop presented at the annual meeting of the Ohio Foreign Language Association (OFLA), 8-10 April, 2010, Columbus, OH; with Robert Ponterio.
- “French Video Online: Accessing Authentic Language and Culture,” presentation at the annual meeting of the Ohio Foreign Language Association (OFLA), 8-10 April, 2010, Columbus, OH; with Robert Ponterio.
- “The Job Interview: Speaking Up ... The Power of Your Voice,” pre-conference workshop at the annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, November 19-23, 2009, San Diego, CA; with Marcela Van Olphen, University of South Florida & Rebecca Fox, George Mason University.
- “From Costa Rica to the classroom: Lessons that work,” presentation at the annual meeting of the Northeast Conference on Language Teaching (NECTFL), New York, NY, 16-18 April, 2009; with Barbara Schmidt-Rinehart.
- “Including cultural perspectives—The ‘why’,” pre-conference workshop at the annual meeting of the Northeast Conference on Language Teaching (NECTFL), New York, NY, 16-18 April, 2009; with Bill Heller and Robert Ponterio.
- “Teaching cultural perspectives,” invited workshop at the annual meeting of the West Virginia Foreign Language Teachers Association, Parkersburg, WV, September 19-20, 2008; with Robert Ponterio.
- “Integrating cultural perspective in the language classroom,” invited workshop for Johnson County Community College, KS, April 5, 2008; with Robert Ponterio.
- “3Ps + [C1 + C2] = LPs: Lesson Plans with Perspectives in Cultural Comparisons,” presentation at the annual meeting of the Colorado Congress on Foreign Language Teaching, Denver, CO, February 14-16, 2008; with Jennifer Colón.
- “The Third P: Getting at cultural perspectives,” pre-conference workshop at the annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), San Antonio, TX, November 15-18, 2007; with Bill Heller and Robert Ponterio.
- “Getting at cultural perspectives,” pre-conference workshop at the annual meeting of the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT), Rochester, NY, October 12-13, 2007; with Bill Heller and Robert Ponterio.
- “5Cs + 3Ps = L2: An algorithm for second language learning and instruction,” keynote address at *Scholar’s Day for Foreign Language Teachers*, SUNY Cortland; April 24, 2007.
- “Getting at cultural perspectives,” pre-conference workshop at the annual meeting of the Northeast Conference on Language Teaching (NECTFL), New York, NY, April 12-14, 2007; with Bill Heller and Robert Ponterio.
- “Perspectives on culture,” presentation at the annual meeting of the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT), Saratoga Springs, NY, October 6-8, 2006; with Robert Ponterio.

- “Focus on culture: What’s your perspective?” presentation at the annual meeting of the Northeast Conference on Language Teaching (NECTFL), New York, NY, March 30-April 1, 2006; with Robert Ponterio.
- “Some Perspectives on Second Language Instruction and Learning,” Keynote address at the International Seminar on *Perspectives in Teaching EFL*, Azerbaijan University of Languages, Baku, Azerbaijan; March 17, 2006.
- “FLTEACH Project: Model lessons online,” presentation at the annual meeting of the Southern Conference on Language Teaching (SCOLT), Orlando, FL, February 16-18, 2006; with Robert Ponterio.
- “Teaching cultural perspective: The ‘why’ of products and practices,” presentation at the Annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Baltimore, MD, November 17-20, 2005; with Robert Ponterio.
- “The FL methods course: Meeting new challenges,” presentation at the Annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Baltimore, MD, November 17-20, 2005; with Barbara Schmidt-Rinehart.
- “FLTEACH Project: Database of online lessons with authentic materials and cultural content,” presentation at the annual meeting of the Wisconsin Association of Foreign Language Teachers (WAFLT), November 3-5, 2005; with Robert Ponterio.
- “FLTEACH: Supporting FL instruction at the grassroots level,” invited presentation at New Tools for Learning Languages: Beyond the Basics, SUNY FACT Conference, University of Buffalo, Buffalo, NY; September 30-October 1, 2005; with Robert Ponterio.
- “Resources for Real-life Language Learning,” invited workshop for the Department of Foreign Languages & Literatures of James Madison University, Harrisonburg, VA; April 4-5, 2005.
- “FLTEACH Project: Online instructional materials database,” presentation at the annual conference of the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages (CSC), Columbus, OH; March 10-12, 2005.
- “Preparing Teachers for Contextualized, Communicative Language Teaching,” presentation at the annual conference of the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages (CSC), Columbus, OH; March 10-12, 2005; with Barbara Schmidt-Rinehart.
- “Teaching culture: the “why” behind fiestas, fêtes, and fests,” presentation at the annual conference of the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYS AFLT), Rochester, NY; October 29-31, 2004; with Robert Ponterio.
- “Authentic materials + cultural content = online lessons,” invited presentation at the biennial meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) at Yale University September 10-11, 2004; with Robert Ponterio.
- “Taller para el uso de materiales auténticos y tecnología en el aula de español como segunda lengua,” invited intensive three-day workshop at the Universidad Veritas, San José, Costa Rica; June 23-25, 2004; with Barbara Schmidt-Rinehart.
- “Focusing on culture: What is it really saying?” three-hour preconference workshop at the annual meeting of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL), New York, NY; April 15, 2004; with Robert Ponterio.

- “FLTEACH project: Online database of foreign language lessons with authentic materials” at the annual meeting of the Southwest Council on Language Teaching (SWCOLT), Albuquerque, NM; March 25-27; with Robert Ponterio.
- “‘Get real!’ with technology and foreign language learning!” Keynote address at the 2004 Annual Meeting of the South Carolina Foreign Language Teachers Association (SCFLTA) Columbia, SC; February 20-21, 2004.
- “‘Get real!’ Authentic materials and activities,” invited full day workshop for the 2004 Annual Meeting of SCFLTA; February 20-21, 2004.
- “‘Get real!’ Authentic materials and resources for foreign language learning,” invited workshop for the Ardsley School District foreign language department; Ardsley, NY, January 14, 2004.
- “FLTEACH: Foreign Language Instructional Materials Database Online,” presentation at the Annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Philadelphia, PA, November 21-23, 2003; with Robert Ponterio.
- “Connecting Cultures: Lessons from Latin America to the Classroom,” presentation at the annual conference of the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYS AFLT), Rochester, NY; October 10-12, 2003; with Barbara Schmidt-Rinehart.
- “From the Internet to the Classroom: Authentic materials and real-life language learning,” invited workshop at the Statewide Meeting of the Regional Roundtable Meetings of Supervisors of World Languages, Monroe Township, NJ, May 14, 2003.
- “FLTEACH: FL Instructional Materials Database Online,” presentation at the Annual meeting of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, Washington DC, April 10-13, 2003; with Robert Ponterio.
- “From Venezuela to the classroom: Lessons that work,” presentation at the annual conference of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), Salt Lake City, UT; November 21-24, 2002; with Barbara Schmidt-Rinehart.
- “FLTEACH Projects: Online instructional materials database and professional development opportunity,” presentation at the annual meeting of the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYS AFLT), Ellenville, NY, October 12, 2002; with Robert Ponterio.
- “Authentic materials: From the Internet to your classroom,” invited workshop at the annual meeting of the Ontario Modern Language Teachers Association (OMLTA); Toronto, Ontario, Canada; April 4-6, 2002; with Robert Ponterio.
- “Technology tools with a pedagogical focus,” plenary workshop at Scholar’s Day for Foreign Language Teachers: Multiple Approaches for Expanding Professional Horizons; SUNY Cortland; April 4, 2002; with Robert Ponterio.
- “The collaborative faculty advising seminar,” presentation at the National Academic Advising Association (NACADA) Region 1 Conference; Saratoga Springs, NY; March 21-22, 2002; with Carol Van Der Karr.
- “Connecting across cultures: From Venezuela to the classroom,” presentation at the annual meeting of the Ohio Foreign Language Association (OFLA), Columbus, OH; March 14-16, 2002; with Barbara Schmidt-Rinehart.

- “Welcome to the World of Foreign Languages,” panel discussion at the 11<sup>th</sup> annual Teachers in Training Conference; December 2, 2001; SUNY Cortland; with Joanne O’Toole, Lisa Maloney-Hahn, Barbara Gordon, & Bobbi Vergara.
- “Creating a web page using Netscape Composer,” presentation at the 11<sup>th</sup> annual Teachers in Training Conference; December 1, 2001; SUNY Cortland; with Robert Ponterio.
- “Exploring the pedagogical use of technology,” presentation at the annual conference of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), Washington DC; November 15-17, 2001; with Robert Ponterio.
- “Excuse me, waiter, there’s a computer in my soup,” featured presentation at the annual meeting of the Foreign Language Association of Central New York (FLACNY), Syracuse, NY, November 3, 2001; with Robert Ponterio.
- “The collaborative advising seminar: A participant driven approach to advisor development,” preconference workshop at the annual meeting of the National Academic Advising Association (NACADA), Ottawa, Canada; October 11-14, 2001; with Carol Van Der Karr & William Hopkins.
- “Integrating technologies in the foreign language classroom.” Institute leader at the 2001 Summer Institute at the National Foreign Language Resource Center (NFLRC), Iowa State University, August 8-16, 2001; with Karen Willets and Cherice Montgomery.
- “Creating audio and video materials for use online in the FL curriculum.” Presentation at the annual ICC Reception for Area Foreign Language Teachers, May 16<sup>th</sup>, 2001; SUNY Cortland; with Robert Ponterio.
- “Using Authentic Materials on the Web to Address the National Foreign Language Standards.” Invited workshop at the 8<sup>th</sup> annual Telecom 5 conference, Binghamton, NY; April 27<sup>th</sup>, 2001; with Robert Ponterio.
- “Developing Interactive Audio and Video On-Line Materials for the Foreign Language Curriculum.” Invited presentation at the Buffalo State College Technology Fair, April 4<sup>th</sup>, 2001; with Robert Ponterio.
- “Developing and Integrating Online Video for Language Pedagogy,” presentation at the Annual meeting of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, March 29-31, 2001; New York; with Robert Ponterio & Marie-J. Ponterio
- “FLTEACH: Professional Development and Support for Foreign Language Educators,” presentation at the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT), San Francisco, CA, March 15-17, 2001; with Robert Ponterio.
- “The Evolution of Preservice and Inservice Teacher Beliefs: A Longitudinal Study,” poster session at the annual conference of the American Association of Applied Linguistics; February 24-27, 2001; St. Louis, MO.
- “Welcome to the World of Foreign Languages,” panel discussion at the 10<sup>th</sup> annual Teachers in Training Conference; December 2, 2000; SUNY Cortland; with Kier Merrill, Joanne O’Toole, Susan Ford, Lisa Maloney-Hahn, Abbe Guillet, Bobbi Vergara.
- “Creating Activities for Multiple Levels Using Authentic Materials from the Internet,” presentation at the 10<sup>th</sup> annual Teachers in Training Conference; December 2, 2000; SUNY Cortland; with Robert Ponterio.



- “Foreign Language in Higher Ed”, invited presentation and panel discussion at NYSAFLT/FLACNY Annual Regional meeting, “Opening the Lines of Communication.” November 4, 2000; Liverpool, NY; with Robert Ponterio, et al.
- “Global Resources to Address the 5 Cs,” luncheon address at the annual conference of the Michigan Foreign Language Association, October 27, 2000; with Robert Ponterio.
- “Using Authentic Materials on the Web to Address the 5 Cs,” invited workshops at the annual conference of the Michigan Foreign Language Association, October 25-28, 2000; with Robert Ponterio.
- “FLTEACH: Foreign Language Professional Development for ALL,” presentation at NYSAFLT 83<sup>rd</sup> Annual Meeting, October 14, 2000; with Robert Ponterio.
- “Roundtable for Teacher Trainers,” presentation at NYSAFLT 2000; Ellenville, NY, October 14, 2000; with Virginia Levine and Robert Ponterio.
- “Designing Standards-based Foreign Language Activities with Authentic Materials from the Web,” invited Monroe County Inservice workshop, October 11, 2000; with Robert Ponterio.
- “Basic Internet Technology and the FL Curriculum” and “Designing Lessons for the Web Using Authentic Materials and the National Standards.” Invited workshops for the Ashland Foreign Language Alliance, sponsored by the North Central Regional Professional Development Center, September 15-16, 2000; Lexington, Ohio; with Robert Ponterio.
- “Standards-based Activities for the World Wide Web.” Invited preconference workshop at the Annual meeting of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, April 12-15, 2000; Washington, DC; with Robert Ponterio.
- “Creating Standards-based Foreign Language Activities with Authentic Materials from the Web.” Invited workshop at the 2000 Annual Meeting of Ohio Foreign Language Association (OFLA), March 23-25, 2000; with Robert Ponterio.
- “Technology: Gateway to Languages?” Keynote address at the 2000 Annual Meeting of OFLA; March 23-25, 2000; with Robert Ponterio.
- “FLTEACH: On-line Professional Development for Preservice and Inservice Foreign Language Teacher.” Keynote address at the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages (CSC at Sea - 2000) March 10-13, 2000.
- “Preservice and Inservice Foreign Language Teacher Beliefs: A Longitudinal Study.” Annual Meeting of the Southern Conference on Language Teaching (SCOLT), Birmingham, AL; February 24-26, 2000.
- “Using the Internet to Address the National Standards in Foreign Language Learning.” ICC Annual "Teachers in Training: A Conference for Future Foreign Language Teachers." SUNY Cortland. December 4, 1999; with Robert Ponterio.
- “Welcome to the World of Foreign Languages.” ICC Annual "Teachers in Training: A Conference for Future Foreign Language Teachers." SUNY Cortland. December 4, 1999; with Cynthia Hering, Roseann Loreface, Jennifer DeVries, and Joanne O’Toole.
- “Foreign Language Technology Workshop.” Workshop for the Foreign Language Department of SUNY Oneonta, Oneonta, NY, November 12, 1999; with Robert Ponterio.

- “Using the World Wide Web to Address the National Foreign Language Standards.” Presentation at the regional meeting of the American Association of Teachers of German, Cortland, NY, November 5, 1999.
- “Teacher Preparation Roundtable: Creating Partnerships.” Presentation at the 82<sup>nd</sup> Annual Meeting of the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYS AFLT), Ellenville, NY, October 16, 1999; with Virginia Levine, Patricia Seaver, Elizabeth Bossong, and Joanne O’Toole.
- “Standards-Based Foreign Language Activities Using the World Wide Web.” Workshop at SUNY Cortland, Center for Educational Exchange, October 2, 1999; with Robert Ponterio.
- “Integrating Technology and the National Standards into the Foreign Language Curriculum.” Invited workshop at AZLA (Arizona Language Association), Tempe, AZ, September 18-19, 1999.
- "Standards-based Activities for the World Wide Web," invited workshop at the United States Air Force Academy, May 24, 1999; with Robert Ponterio.
- "FLTEACH: Multifaceted Professional Resources for Foreign Language Teachers," invited session at the 1999 Mid-Hudson Regional Conference of ALOUD (Association of Language Teachers of Orange, Ulster, Dutchess, and Greene County), held at Ulster County Community College on April 17, 1999; with Robert Ponterio.
- "Just imagine . . . A vision for the future of language instruction." Special General Session panelist at the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, New York, NY; April 10, 1999; with Mimi Met, Richard Donato, and Paul Sandrock.
- "FLTEACH: Language Professionals Preparing to Teach the Language Learners of Tomorrow." Presentation at the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, New York, NY; April 10, 1999; with Robert Ponterio.
- "Technology and Foreign Languages: Doing or Undoing Instruction and Learning?" Keynote address at the 1999 Annual Meeting of FLENJ: Foreign Language Educators of New Jersey; Somerville, NJ; March 27, 1999.
- "Safety Nets for Working with the Web" - Presentation at the 1999 Annual Meeting of FLENJ; Somerville, NJ; March 27, 1999.
- "Technology in the teaching and learning of foreign languages: Where are we and where are we going?" Invited lecture at Western Carolina University, Cullowhee, NC; January 11, 1999. Visiting Scholar Program.
- "Integrating technology into the foreign language curriculum." Invited workshop at Western Carolina University, Cullowhee, NC; January 12, 1999. Visiting Scholar Program.
- "From Mexico to the classroom: Lessons that work." Presentation at the Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), November 22, 1998; Chicago, IL; with Barbara Schmidt-Rinehart.
- "Email lists for specific purposes: Preservice teachers on FLTEACH and smaller inservice email groups." Presentation at the Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), November 20, 1998; Chicago, IL; with Carolyn Fidelman and Robert Ponterio.
- "FL Modules on the web: Tapping technology for developing teaching materials." 81<sup>st</sup> Annual Meeting of the New York State Association of Foreign Language

Teachers (NYSAFLT), Lake Kiamesha, NY; October 24, 1998; with Norma Helsper, Marie Ponterio, & Robert Ponterio.

- "Using the WWW for high school-to-college articulation: An information and brainstorming session." 81<sup>st</sup> Annual Meeting of NYSAFLT, Lake Kiamesha, NY; October 24, 1998; with Robert Ponterio.
- "FLTEACH: Safety 'net' for Foreign Language Professionals." Invited presentation at the Eighth Biennial Northeast Regional Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese; Drew University, Madison, NJ; October 3, 1998.
- "Foreign Language Teaching Modules on the World Wide Web." Invited presentation at the Eighth Biennial Northeast Regional Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese; Drew University, Madison, NJ; October 2, 1998.
- "World Wide Web Materials for Foreign Language Instruction." Invited presentation at the NYSAFLT Southern Tier Regional Conference, Hartwick College, Oneonta, NY; September 19, 1998; with Robert Ponterio and Marie Ponterio.
- "The Use of Technology for Foreign Language Teachers." Two-day workshop as part of "The Use of Technology and the Teaching of Reading for Language Teachers." Invited pedagogical workshop at the University of Northern Colorado, Greeley, CO, June 8-12, 1998.
- "The Internet in Education Across Borders." Seventh Annual Conference on Instructional Technologies, SUNY Cortland, Cortland, NY; May 27, 1998; with Jorge Romeu, Carla Meskill, & Jose A. Lopez.
- "Using Internet Technology to Enhance Foreign Language Learning." Seventh Annual Conference on Instructional Technologies, SUNY Cortland, Cortland, NY; May 26, 1998; with Norma Helsper.
- "The Challenge of New Communications Technologies for the Language Professional." Presentation at the Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), Nashville, TN; November 23, 1997; with Norma Helsper, Marie Ponterio, and Robert Ponterio.
- "FLTEACH: Networking for Professional Foreign Language Standards and Assessment." Twenty-first Annual Conference on the Teaching of Foreign Languages and Literatures, Youngstown State University, Youngstown, OH; October 24-25, 1997.
- "Roundtable Discussion: The Preservice Teaching Experience." New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT) Annual Meeting, ; Lake Kiamesha, NY; October 18, 1997; with Virginia B. Levine.
- "What am I supposed to do with these National Standards?" Workshop at the NYSAFLT Annual Meeting, Lake Kiamesha, NY; October 17, 1997; with Robert Ponterio.
- "Multimedia Development and Electronic Communications Projects for Foreign Languages at SUNY Cortland." Invited presentation at the NYSAFLT Southern Tier Regional Conference, Owego, NY; September 20, 1997; with Robert Ponterio and Marie Ponterio.
- "WWW Content Collaboration: Standards-based Teaching Modules on the WWW." Annual Meeting of Calico '97, West Point, NY; June 23-27, 1997; with Robert Ponterio.
- "WWW Modules for Foreign Languages Across the Curriculum." Annual Meeting of the Central States Conference on Language Teaching, Columbus, OH; April 11-13, 1997; with Marie Ponterio & Robert Ponterio.

- "Using the Internet for Professional Development." Scholars' Day, April 16, 1997; SUNY Cortland; with Robert Ponterio.
- "Developing Teaching Modules for the World Wide Web." Scholars' Day, April 16, 1997; SUNY Cortland; with Marie Ponterio & Robert Ponterio.
- "Internet Relay Chat: A New Reality in FL Communication." Annual Meeting of the Northeast Conference on Language Teaching, New York, NY; April 3-6, 1997; with Capt. Dan Uribe.
- "WWW Modules for Foreign Language Collaboration Across the Curriculum." Annual Meeting of the Northeast Conference on Language Teaching, New York, NY; April 3-6, 1997; with Marie Ponterio & Robert Ponterio.
- "The Internet: Bringing the Language Profession Together." Presentation at the Annual Conference of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), Philadelphia, PA; November 22, 1996; with Robert Ponterio, Carolyn Fidelman (Northeastern University), and Robert Peckham (U. of Tennessee--Martin).
- "Using Electronic Resources for a 'Net' Gain in Foreign Language Learning." Presentation at the NYSAFLT Annual Conference, Lake Kiamesha, NY; October 5, 1996; with Robert Ponterio.
- "Swap Shop for Teacher Trainers." NYSAFLT Annual Meeting, Lake Kiamesha, NY; October 5, 1996; , with Virginia B. Levine & Patricia Seaver.
- "High Tech in the Foreign Language Classroom." Presentation at the ICC annual fall reception for local area FL teachers. SUNY Cortland, September 26, 1996; with Robert Ponterio.
- "Internet Resources." Invited presentation in "Foreign Language Instruction: More than just a requirement," Institute for European Studies, Cornell University, Ithaca, NY, July 18-19, 1996.
- "Choosing and using from the 'net': FL resources and materials on the internet." Annual Meeting of the Northeast Conference on Language Teaching, New York, NY, April 18-21, 1996; with Robert Ponterio.
- "But what do I do with it now? Integrating the Internet into classroom goals." Annual Meeting of the Central States Conference, Louisville, KY, March 28-31, 1996; with Robert Ponterio.
- "Preservice Foreign Language Teacher Education: Star Crossed Curricula?" Southern Conference on Language Teaching (SCOLT) Annual Conference, Mobile, AL, February 29-March 2, 1996; with Carine Feyten.
- "Internet 101 or How the Web Was Won." Presentation at the Colorado Conference on Foreign Language Teaching, Annual Conference, Colorado Springs, CO, February 22-24, 1996.
- "Contextualization and Personalization." Presentation for the Spanish Division, Department of Foreign Languages, the United States Air Force Academy, Colorado Springs, CO; November 15, 1995.
- "Using the Internet Relay Chat in Spanish 223." Presentation at the "Technology in the Foreign Language Classroom" workshop; United States Air Force Academy, Colorado Springs, CO; October 25, 1995; with Capt. Daniel Uribe.

- “Creating Electronic Presentations for the Classroom: Using the World Wide Web with or without the Connection.” NYSAFLT Annual Meeting, Lake Kiamesha, NY. October 21, 1995; with Robert Ponterio.
- “Swap Shop for Teacher Trainers.” NYSAFLT Annual Meeting, Lake Kiamesha, NY. October 22, 1995; with Marcia Brown-Karper, Virginia B. Levine, & Patricia Seaver.
- “Foreign Language Teacher Beliefs: From Preservice to Inservice.” NYSAFLT Annual Meeting, Lake Kiamesha, NY; October 21, 1995.
- "Language Attrition and Language Maintenance: Making the Connection." SCOLT Annual Conference. Charleston, SC; March 2-4, 1995; with Linda Shinnock.
- "FLTEACH." Presentation for the Department of Foreign Languages, the United States Air Force Academy, Department of Foreign Languages. Colorado Springs, CO; January 17, 1995.
- "Student Teachers, Cooperating Teachers, College Supervisors: The Bermuda Triangle?" ICC Annual "Teachers in Training: A Conference for Future Foreign Language Teachers." SUNY Cortland; December 3, 1994; with Marcia Brown-Karper.
- "The Preservice FL Methodology Curriculum: Consensus and Convergence in the Future?" ACTFL Annual Meeting, Atlanta, GA; November 18-20, 1994; with Linda Shinnock.
- "Networking: Connecting with Your Foreign Language Colleagues." 1994 Annual NYSAFLT Conference. Lake Kiamesha, NY; November 4-6, 1994; with Robert Ponterio.
- "Foreign Language Learning: Myths, Research, Realities." 1994 Annual NYSAFLT Conference. Lake Kiamesha, NY; November 4-6, 1994.
- "Preservice Foreign Language Curriculum." The Eighteenth Annual Conference on the Teaching of Foreign Languages and Literatures. Youngstown State University, Youngstown, OH; October 28-29, 1994; with Linda Shinnock.
- "FLTEACH: On-Line Professional Development." NEALL Conference. Siena College, Loudenville, NY; October 21-23, 1994; with Robert Ponterio.
- Session Chair, "Research in Second Language (L2) Reading." Fourth Annual Central New York Conference on Languages and Literatures. SUNY Cortland; October 16, 1994.
- "Internet of the Absurd." FLACNY Annual Regional Meeting, Syracuse, NY; October 15, 1994; with Robert Ponterio.
- "Foreign Language Teaching Forum." Teaching and Learning Conference: Technology in the Classroom. SUNY Cortland; August 25, 1994.
- "Networking with FLTEACH." Star Conference, Oswego, NY; May 26, 1994; with Robert Ponterio.
- "Teacher Trainer Swap Shop." Annual Conference of the Ohio Foreign Language Association. Dayton, OH; March 18, 1994; with Linda Shinnock.
- "Foreign Language Learning: Debunking the Myths." Keynote address, Annual AATF Regional Conference, Greater St. Louis Area Chapter, St. Louis, MO; February 26, 1994.

- "Affective Factors in Second Language Reading: The Case of Interest." The Seventeenth Annual Conference on the Teaching of Foreign Languages and Literatures. Youngstown State University, Youngstown, OH; October 29, 1993.
- "The Effect of Disposition toward Text Topic on Second Language Reading Comprehension." American Association for Applied Linguistics Annual Conference. Atlanta, GA; April 17, 1993.
- "Language Maintenance: Bridging the Gaps." The Sixteenth Annual Conference on the Teaching of Foreign Languages and Literatures. Youngstown State University, Youngstown, OH; October 30, 1992; with Linda Shinnock.
- "Second Language Attrition and Maintenance." Florida Foreign Language Association. Daytona Beach, FL; October 16, 1992; with Linda Shinnock.
- "Testing: Hit or Miss?" Florida Foreign Language Association. Daytona Beach, FL; October 17, 1992.
- "Fostering Communicative Competence: Activities that REALLY Work." Northeast Ohio Educational Association, Cleveland, OH; October 9, 1992.
- "The Modern Spanish Folktale: Its Evolution and Purpose." Pennsylvania Foreign Language Conference, Duquesne University, Pittsburgh, PA; September 27, 1992.

## PUBLICATIONS

- Long, S. S., & LeLoup, J. W. (forthcoming). Ten tapas for a career in the humanities. In E. Mayock & K. Zepeda, Eds., *Forging a Rewarding Career in the Humanities. Advice for Academics*. Rotterdam, Netherlands: Sense Publishers.
- LeLoup, J. W., & Long, S. S. (forthcoming). To Text(book) or Not To Text(book): A Primer for Faculty Members in Language Departments. *ADFL Bulletin*.
- Long, S. S., LeLoup, J. W., Derby, L., & Reyes, R. J. (March 2014). Fusing language learning and leadership development: Initial approaches and strategies. In Swanson, P., and Hoyt, K., Eds., *United the Corps: Uniting the core. Dimension 2014* (11-30). Valdosta, GA: Southern Conference on Language Teaching.
- Uribe, D., LeLoup, J. W., & Haverluk, T. (January, 2014). Assessing Intercultural Competence Growth Using Direct and Indirect Measures. *NECTFL Review*, 73, 15-33. Also available at <http://www.nectfl.org/publications-nectfl-review>
- LeLoup, J. W., Ponterio, R., & Warford, M. K. (September, 2013). Moving to 90% target language use in the classroom: A rationale, the challenges, and some suggestions for implementation, *NECTFL Review*, 72, 45-60. Also available at <http://www.nectfl.org/publications-nectfl-review>
- Dabrowski, R., LeLoup, J. W., & MacDonald, L. E. (2013). Effectiveness of computer-graded vs. instructor-graded homework assignments in an elementary Spanish course: A comparative study at two undergraduate institutions. *IALLT Journal for Language Learning Technology*, 43(1), 78-100. Also available at [http://www.iallt.org/iallt\\_journal](http://www.iallt.org/iallt_journal)
- Heining-Boynton, A. L., & Cowell, G. S. (2013). *¡Anda! Curso elemental* (2<sup>nd</sup> ed.). LeLoup, J. W., Contributing author. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.

- Heining-Boynton, A. L., LeLoup, J. W., & Cowell, G. S. (2013). *¡Anda! Curso intermedio* (2<sup>nd</sup> ed.). Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.
- LeLoup, J. W. (2012). Challenges and opportunities in language teaching: Connecting the dots. *Language Association Journal* (New York State Association of Foreign Language Teachers/NYSAFLT), 63(1), 33-48.
- LeLoup, J. W. (2012). Making connections inside and outside the foreign language classroom. *The Language Resource*, 15(11). [[http://nclrc.org/about\\_teaching/topics/feature.html#new](http://nclrc.org/about_teaching/topics/feature.html#new)]; invited feature article for the National Capital Language Resource Center.
- LeLoup, J. W., Ponterio, R., & Heller, B. (2010). Cultural perspectives in the language classroom: Providing a meaningful context for communication. *Language Association Journal* (New York State Association of Foreign Language Teachers/NYSAFLT), 61(3); 11-36.
- Heining-Boynton, A. L., LeLoup, J. W., & Cowell, G. S. (2010). *¡Anda! Curso intermedio*. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (2009). FLTeach marks 15 years as foreign language forum. *The Language Educator*, 4(5), p. 31.
- Heining-Boynton, A. L., & Cowell, G. S. (2009). *¡Anda! Curso elemental*. LeLoup, J. W., Contributing author. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.
- Schmidt-Rinehart, B. C., & LeLoup, J. W. (2008). Connecting cultures/Connecting teachers: Professional development at its best. *The Language Educator*. 4(1), 22-24.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2007). LiTgloss. *Language Learning and Technology*, 11(3), 4-7. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (February, 2007). Listening: You've got to be carefully taught. *Language Learning and Technology*, 11(1), 4-15. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2006). Foreign language teachers' greatest hits. *Language Learning and Technology*, 10(3), 3-7. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (2006). "FLTEACH project: Online database of model lessons with cultural content," in C. M. Cherry, Ed., *Languages for today's world: Dimension 2006*, 13-24; Valdosta, GA: Southern Conference on Language Teaching.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2006). Wikipedia: A Multilingual Treasure Trove. *Language Learning and Technology*, 10(2), 4-7. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2006). Dante: Digital and on the web. *Language Learning and Technology*, 10(1), 3-8. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (2005). "Technology and world language instruction: Where we have been, where we are now, where we are headed," in A. L. Heining-Boynton, Ed., *2005-2015: Realizing Our Vision of Languages For All*, 153-174; Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall College.
- LeLoup, J. W. (2005). "Year of languages: Teaching with the national standards through technology," in *Contextos multiculturales: School and classroom management*, Número III, 18-27.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2005). First, you have to hear it! ESL oral language practice. *Language Learning and Technology*, 9(3), 4-8. (<http://llt.msu.edu/>).

- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2005). Vocabulary support for independent online reading. *Language Learning and Technology*, 9(2), 3-7. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2005). Let's go to the zoo: Sites for young language learners. *Language Learning and Technology*, 9(1), 4-16. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2004). Virtual museums on the web: El Museo Thyssen-Bornemisza. *Language Learning and Technology*, 8(3), 3-8; (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2004). Internet Television News in the Classroom - TF1: Improved Features Make Sites More Useful. *Language Learning and Technology*, 8(2), 3-6. (<http://llt.msu.edu/>).
- Ponterio, R. & LeLoup, J. (2004). Technology and Foreign Language Instruction. *¡Exprésate!* Holt, Rinehart and Winston.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2004). ICT4LT - Information and Communications Technology for Language Teachers. *Language Learning and Technology*, 8(1), 3-7. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (December 2003). Second Language Acquisition and Technology: A Review of the Research. ERIC Digest EDO-FL-03-11.
- Ponterio, R. & LeLoup, J. W. (2003). "FLTEACH: Online database of lesson plans for teaching with cultural materials," in Wm. Heller, Ed., *Celebrating the Teacher Within*, Annual Meeting Series No. 20, 57-62; Schenectady, NY: New York State Association of Foreign Language Teachers.
- LeLoup, J. W. & Schmidt-Rinehart, B. (2003). A Venezuelan Experience: Professional Development for Teachers, Meaningful Activities for Students. *Hispania*, 86(3), 586-591.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (2003). "FLTEACH: Using technology for professional development," in L. Lomicka & J. Cooke-Plagwitz (Eds.), *Teaching with Technology* (pp. 26-44). Boston, MA: Heinle.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2003). Interactive and Multimedia Techniques in Online Language Lessons: A Sampler. *Language Learning and Technology*, 7(3), 4-17. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2003). Tele-Collaborative Projects: Monsters.com? *Language Learning and Technology*, 7(2), 6-11. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2003). Foreign Language Study and the Brain. *Language Learning and Technology*, 7(1), 2-3. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2002). Foreign language teacher education resources. *Language Learning and Technology*, 6(3), 6-9. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2002). Teaching indigenous languages: An essential reference. *Language Learning and Technology*, 6(2), 4-5. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2002). MERLOT: Multimedia Educational Resource for Learning and Online Teaching. *Language Learning and Technology*, 6(1), 3-5. (<http://llt.msu.edu/>).



- Ponterio, R. & LeLoup, J. W. (2001). "A web page primer for foreign language teachers," in Wm. Heller, Ed., *From the Classroom to the Boardroom: Languages Work for Everyone*, Annual Meeting Series No. 18, 51-57; Schenectady, NY: New York State Association of Foreign Language Teachers.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2001). Finding Song Lyrics Online. *Language Learning and Technology*, 5(3), 4-6. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2001). Language testing resources. *Language Learning and Technology*, 5(2), 4-7. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2001). Sites for Soar(ing) Eyes. *Language Learning and Technology*, 5(1), 4-10. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (2000). Creating standards-based activities integrating authentic materials from the WWW", in Wm. Heller, Ed., *ABC to PhD: Foreign Language Proficiency for ALL*, Annual Meeting Series No. 17, 13-20; Schenectady, NY: New York State Association of Foreign Language Teachers.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2000). Literacy: Reading on the Net. *Language Learning and Technology*, 4(2), 5-10. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (August, 2000). "Using authentic materials on the web to address the 5 Cs." *Michigan Foreign Language Association Newsletter*, 6-14.
- LeLoup, J. W. (2000). Using Technology to Address the Spanish Standards. In G. Guntermann, Ed., *AATSP Professional Development Series*, Vol. 2 (107-140). Fort Worth, *Teaching Spanish with the Five C's: A Blueprint for Success TX*: Harcourt College Publishers, 2000.
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (2000). Enhancing Authentic Language Learning Experiences Through Internet Technology. ERIC Digest.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2000). A Starting Point for Classical Studies: The Perseus Project. *Language Learning and Technology*, 4(1), 2-5. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2000). Cooperative Learning Activities for the Foreign Language Classroom. *Language Learning and Technology*, 3(2), 3-5; (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (1999). Foreign Language Resources on the Web: Cultural and Communicative Wealth on the Wires. In S. Gruber (Ed.), *Weaving a Virtual Web: Practical Approaches to New Information Technologies* (pp. 91-102). Urbana, IL: National Council of Teachers of English.
- Ponterio, R. & LeLoup, J. W. (1999). Developing Interactive Multimedia Teaching Materials for the Web: Language Projects at SUNY Cortland. In A. J. Vogely, (Ed.), *Foreign Language on the Threshold of Tomorrow*, (pp. 31-36). NYSAFLT Annual Meeting Series 16.
- Giles-Gee, H., Francis, P., Kelly, M., LeLoup, J., & Atkins, M. (1999). A comprehensive program for urban teacher education through institutional collaboration. In R. D. Benton (Ed.), *Professional Education in an Increasingly Connected World*. Proceedings of the 1998 Teacher Education Council of State Colleges and Universities Fall Conference (pp. 61-68). Oshkosh, WI: Poeschl Printing.

- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (July, 1999). Interactive Language Exercises on the Web: An Exemplar. *Language Learning and Technology*, 3(1), 3-11 (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. (1999). "Technology and Foreign Languages: Doing or Undoing Instruction and Learning?" *Foreign Language Notes*, 41(2), 3-12.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 1999). Agora Language Marketplace: Professional and Commercial Information and Services for Foreign Languages. *Language Learning and Technology*, 2(2), 2-6 (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (December, 1998). Meeting the National Standards: Now What Do I Do? ERIC Digest.
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (1998). Using the Internet for Foreign Language Learning. *The ERIC Review*, 6(1), 60-62.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (July, 1998). On the Net Using WWW Multimedia in the Foreign Language Classroom: Is this for me? *Language Learning and Technology*, 2(1), 4-10 (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. (May, 1998). Communications technology in the foreign language classroom: An on-line module to "get up to speed." *ACTFL-SIG Teacher Development News*, 1, Issue 1; 2.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 1998). On the Net: Resources for Instructors and Learners of Less Commonly Taught Languages. *Language Learning and Technology*, 1(2), 3-6 (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (December, 1997). Internet Technologies for Authentic Language Learning Experiences. ERIC Digest.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (July, 1997). On the Net: Language Education and Learning Disabilities, *Language Learning and Technology*, 1(1), 2-4 (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. (1997). But I only have e-mail--what can I do? *Learning Languages*, 2(2), 10-15.
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (1997). Meeting the national Standards: Now what do I do? In A. Vogely (Ed.), *Celebrating Languages: Opening All Minds!* (pp. 43-50). NYSAFLT Annual Meeting Series 14. (This article was condensed and published as an ERIC Digest in December, 1998.)
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (1996). Choosing and using materials for a "net" gain in FL learning and instruction. In V. B. Levine (Ed.), *Reaching Out to the Communities We Serve* (pp. 23-32). NYSAFLT Annual Meeting Series 13. This article has also been accepted (S97) for inclusion in the ERIC database by the ERIC (Educational Resources Information Center) Clearinghouse on Languages & Literatures.
- LeLoup, J., & Ponterio, R. (1996). Adapting Internet Technologies to Enhance Language Teaching. *Interactive CD-ROM Teacher's Guide for Allez Viens! and ¡Ven conmigo!* Holt, Rinehart and Winston.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (1995). FLTEACH: On-line professional dialogue. In M. Warschauer (Ed.), *Virtual Connections: Online Activities & Projects for Networking Language Learners* (375-392). Honolulu, HI: University of Hawai'i Press.

- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (1995). Basic Internet Tools for Foreign Language Educators. In M. Warschauer (Ed.), *Virtual Connections: Online Activities & Projects for Networking Language Learners* (pp. 393-412). Honolulu, HI: University of Hawai'i Press.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (1995). Addressing the Need for Electronic Communication in Foreign Language Teaching. In R. Steinfeldt (Ed.), *Technology* (pp. 39-54). 1995 monograph of the New York State Association for Computers & Technologies in Education.
- LeLoup, J. W. (1995). Preservice Foreign Language Teacher Beliefs: Mythology 101? In V. B. Levine (Ed.), *Expectations of Excellence: Preparing for Our Future* (pp. 137-146). NYSAFLT Annual Meeting Series 12.
- LeLoup, J. W. & Shinnock, L. (1995). Language Maintenance: Bridging the Gaps in Foreign Language Education. In R. M. Terry (Ed.), *Dimension '95* (pp. 27-45). Valdosta, GA: Southern Conference on Language Teaching.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (1995). Networking with Foreign Language Colleagues: Professional Development on the Internet. *Northeast Conference Newsletter*, 37, Winter 1995, pp. 6-10. ERIC Clearinghouse for Languages and Linguistics database: ED 383 169.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (1994). FLTEACH: What is it and do I need it? Using Electronic Mail for Professional Development. In V. B. Levine (Ed.), *The Possible Dream: Meeting the Challenges of Change* (pp. 37-54). NYSAFLT Annual Meeting Series 11.
- Book review, *TESL-EJ*, 2(1), (March, 1996). *Mirror Images: Teaching Writing in Black and White*. Joan Krater, Jane Zeni, Nancy Devlin Cason, p. R-2.
- Book review, *TESL-EJ*, 1(3), (March, 1995). *An Introduction to Second Language Acquisition Research*. Diane Larsen-Freeman & Michael H. Long. R-18.

#### **SELECTED GRANTS:**

- National Endowment for the Humanities (NEH) Exemplary Education Project: Dissemination Project grant: "FLTEACH: A Model for Professional Development and Foreign Language Instruction." Project Directors: Jean W. LeLoup & Robert Ponterio, SUNY Cortland. Grant award: \$167,198. Grant period: 9/1/02-8/31/06.
- Assessment Incentive Grant for the Department of International Communications and Culture, Spring, 2006; \$1582.
- Title III grant for graphic design: SUNY Cortland; \$1200 for workshop and course development. Grant period: 5/20/02-8/28/02.
- Title III grant for WebCT technology: SUNY Cortland; \$1200 for workshop and course development. Grant period: 5/1/01-9/1/01.
- Incentive Award Program from SUNY Cortland College Research Committee and Office of Sponsored Programs. Grant award: \$1,000. Grant period: 5/31/2000 to

6/1/2001; with Robert Ponterio.

- National Endowment for the Humanities (NEH), Teaching with Technology: Educational Development & Demonstration Grant: “FLTEACH: Communication Technologies for Professional Development and Foreign Language Instruction.” Project Directors: Jean W. LeLoup & Robert Ponterio, SUNY Cortland. Grant award: \$70,000. Grant period: 6/1/1997 to 8/1/2001.
- Multimedia Development Grant, SUNY Cortland. Grant award: \$750. Grant period: 12/1999 to 5/2000.
- Dr. Nuala McGann Drescher Affirmative Action Leave Award. Grant period: 1/1/99 to 8/1/99.
- SUNY Office of Educational Technology Grant (SUNY Educational Technology Initiative Project #14): “Languages Across the Curriculum Multimedia Development Project.” Robert Ponterio and Virginia Fichera, Project Directors. SUNY Cortland site (in collaboration with Robert Ponterio), teacher training module: “A Communications Technology Module for the Foreign Language Methods Course.” Grant award: \$121,706. Grant period: 1996-1998.
- Numerous Individual Development Awards for conference presentation and travel.
- Numerous SUNY Cortland internal technology infrastructure improvement grants (SCAP); with Robert Ponterio.

## **UNIVERSITY SERVICE**

### **Doctoral Program Activities - USAFA/DFP**

- Member, dissertation committee for Erin McCloskey, Harvard Graduate School of Education, 2008-2010.
- Member, dissertation committee for Haning Hughes, University of Colorado-Colorado Springs, 2010-2011.
- Member, dissertation committee for Joanne O’Toole, Syracuse University, fall, 2007 – 2010.
- Member, doctoral generals committee for Cherice Montgomery, Michigan State University, fall, 2007.

### **Curricular Activities and Projects - USAFA/DFP**

- Associate Investigator: SoTL Project -> SPA 131 research project dealing with MySpanishLab technology and feedback types w/LtCol Dabrowski (Principal Investigator) and Ms. Patricia McLean (Associate Investigator); 2010-2012.

- Course Director, Spanish 221-222; Redesigned course with completely new materials for both semesters; 2010-2011; 2012-2013.
- Course Director, Spanish 221-222; Redesigned course for both semesters; 2009-2010.
- Redesigned cultural component for Spanish 141 & 142. Implementation in fall 2008.
- Course Director, Spanish 141 & 142; fall/spring, 2007-08.
- Chair, textbook search committee for Spanish 141 & 142; fall/spring, 2007-08.

### **Committees – USAFA/DFE**

- Member, Lawson, Wolfe Scholarship Committee, 2013-2014.
- Chair, Spanish instructor search committees, 2012-2013.
- Member, Search committee for Reading specialists; spring-summer, 2010.
- Member, Spanish Instructor search committees, 2010-11.
- New Faculty Mentor, DFE; 2010 – ongoing.
- New Faculty Orientation Learning Community Mentor, 2009 & 2010.
- Member, Search committee for French Assistant Professor, USAFA/DFE; fall-spring, 2007-08.
- Member, Search committee for French Instructor, USAFA/DFE; fall-spring, 2007-08.
- Member, Outstanding Educator Award Committee, USAFA/DFE, spring, 2008.
- Member, Outstanding Educator Award Committee, USAFA/DFE, spring, 2009.

### **Advisement Activities – USAFA/DFE**

- AAOCA, Squadron 16 & 36, 2009-present; 14 advisees each year.
- First Year Experience (FYE) Instructor, 2009-2010; 2010-2011, 2011-2012.
- FAS & Humanities Advisor; currently have 9 advisees in these majors in DFE.
- Represented DFE at Majors' night, fall and spring, 2008-2013.

### **SUNY System-wide Initiatives and Related Activities**

- *Anadolu-Izmir Project Workgroup*, 2003 – 2009. Worked on SUNY international initiative to develop dual diploma programs with universities in Turkey (Anadolu, English Language Teaching program; Izmir School of Economics, undergraduate degree in Economics). Developed and coordinated the curriculum for a dual diploma program (B.A.) in Teaching English as a Second Language (TESL) between SUNY Cortland and Anadolu University in Eskişehir, Turkey. This new program began at SUNY Cortland in the fall, 2005.
- *Poland Dual Diploma Project*: Developed and coordinated the entire M.S.Ed. in Second Language Education dual diploma program with Pułtusk School of Humanities in Pułtusk, Poland. This program began in the fall, 2006.

- *External program reviewer* for newly proposed MAT in Spanish at SUNY Stony Brook, 2004 and the Department of Foreign Languages, SUNY New Paltz, 2004.
- *Senior Fellow Seminar Program in Russia*, SUNY Administration Representative and guest lecturer at the Faculty of Foreign Languages at Moscow State University (MSU); May 25<sup>th</sup> – June 5<sup>th</sup>, 2002.
- *Appointed Board Member of the Levin Institute*, newly created institute in NYC for International Programs. Member, Curricular Advisory Committee; 2002 – 2007.

### **Curricular Activities and Projects - - SUNY Cortland**

- *Teacher Certification Program (B.A.) for Teaching English as a Second Language* at the undergraduate level. Authored and submitted New York State Department of Education (SED) Registry of Programs documents for this program; 2003-04. Program approved by SUNY Administration and NY SED and open for enrollment as of fall, 2005.
- *M.S.Ed. in Second Language Education, ESL concentration* for non-certification students. Authored and submitted New York State Department of Education Registry of Programs documents for this program; 2003-04. Program approved by SUNY Administration and NY SED and open for enrollment as of summer, 2005.
- *Teacher Certification Program (B.A.) for dual certification in French and Spanish Adolescence Education* and put through curricular process. Authored and submitted New York State Department of Education Registry of Programs documents for this program; 2004-05.
- *M.S.Ed. in Second Language Education, French, Spanish, & ESL concentrations* for certification students. Developed curriculum for the master's program. Authored and submitted New York State Department of Education Registry of Programs documents for this program; 2000-01. Program approved by SUNY Administration and NY SED and open for enrollment as of summer, 2001.
- *Bilingual Extension* for certification. Developed curriculum for this extension program. Authored and submitted New York State Department of Education Registry of Programs documents for this program; 2000-01. Program approved by SUNY Administration and NY SED and open for enrollment as of summer, 2001.
- *Teacher Education Program Reregistry*. Prepared program documents for two undergraduate programs (1999-2000) and two graduate programs (2000-2001) for program reregistry through the New York State Education Department (NYSED).
- *NCATE Accreditation*. Directed curricula revision for ICC Department to achieve external accreditation of the undergraduate and graduate adolescence education programs in French and Spanish through the National Council for the Accreditation of Teacher Education (NCATE) and The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), 2001-2004.

### **Professional Development Initiatives - - SUNY Cortland**

- *Co-founder and co-moderator of FLTEACH*, the Foreign Language Teaching Forum; 1994-present. This Internet discussion forum has a subscribership of more than 5,000 FL professionals from over 60 countries. The forum and the FLTEACH website with its ancillaries ([www.cortland.edu/flteach/](http://www.cortland.edu/flteach/)) serve as a professional development

tool for FL educators worldwide. The FLTEACH project has received partial funding support (see Grants) and is directed solely by Drs. LeLoup and Robert Ponterio of the ICC Department, SUNY Cortland. *Please see narrative below for more detail on FLTEACH.*

- *New faculty mentor*; 2005-2007. Tapped by Provost to mentor new faculty vis-à-vis instructional strategies and best teaching practices.
- *Coordinator, Teachers in Training Conference*, SUNY Cortland; 2000-2007. Plan, organize and direct this annual one-day professional development conference for preservice and inservice foreign language (FL) teachers in the Central New York area. Write and submit yearly grant proposals for conference funding.
- *Grant mentor*; 2003-2007. Serve as consultant to faculty seeking external funding for projects; mentees are identified and matched up with successful grant writers by the Office of Sponsored Programs. Discuss scope and sequence of project, read and edit grant proposals, assist with budget planning.
- *Coordinator, ICC Annual Reception* for area foreign language teachers; 1995–2003. Planned, organized, and directed this annual networking event for FL professionals.
- *Master Advisor*, Title III Advisement initiative to improve advisement capability among Arts & Sciences faculty; 2000-2001. Selected to plan, organize, and lead the faculty Advisement Seminar during the first year of grant implementation.
- *ITI-BE/BSE Coordinator* (Intensive Teacher Institute-Bilingual Education/Bilingual Special Education); 2002-2007. Identify and advise educators seeking fast-track teacher certification in English as a Second Language as an additional professional career path. Direct ITI-BE/BSE program at SUNY Cortland, including developing curriculum, directing the program for all participants, monitoring progress, making reports to ITI-BE/BSE funders, and assisting participants in obtaining certification through NY SED.
- *ICC faculty development workshops*; 1997-2007. Provide numerous workshops on implementing technology in the foreign language curriculum to ICC faculty. Demonstrate hardware and software capabilities of ICC Language Learning Center to colleagues.

### **College and Department Committees - SUNY Cortland**

- Member, SUNY Teaching Awards Committee, 2002-2005; 2005-2008; Chair, 2004-2007 (Distinguished Teaching Professorship and Chancellor's Award for Excellence in Teaching).
- Chair, ICC Departmental Curriculum Committee, 1998-2005.
- Member, ICC Departmental Personnel Committee, 2005-2006.
- Member, Study Abroad Committee, 2005-2007; Salamanca subcommittee.
- Consultant on Center for International Education (CIE) self-study project; 2004-2008.
- Member, Teacher Education Council (TEC), 1998-2007.
- Member, Ad hoc committee on 100 hours (education observation requirement) committee, 2002-2007.
- Member of the NCATE Executive Board, 1999-2007.
- Member, NCATE Conceptual Framework Committee, 1999-2001.

- UUP Academic delegate – elected office; 2003-2005; 2005-2007.
- Summer Orientation Advisor, 1997-present. Represent ICC Department at summer registration sessions for freshmen and transfer students; advise new students on curricular choices appropriate for their major.
- Member, Graduate Commencement Committee, 2004-05.
- Member, Fine Arts and Humanities Subdivisional Personnel Committee, 2001 – 2003 (Chair, 2002); spring, 2005.
- International Education Coordinator, ICC; 2002-2007.
- Member, Center for International Education, 2005-2006.
- NCATE Assessment Committee, 2002-2003.
- Technology Committee, TEC, 2000-2004.
- Member, NCATE subcommittee for assessment, 2001-2003.
- Faculty Marshall, graduation; 2001-2007.
- Elected member, Faculty Senate, 1996-2002.
- Spanish Section Coordinator, 1998–2002.
- Member, Ad Hoc committee on Student Teaching Manual revision, 2002-2004.
- Member, ICC Personnel Committee, 2002-2003; 1994-1997, Chair, 1996-1997; 2005-2006.
- Member, Ad Hoc Committee on Enrollment and Targeted Arts & Sciences Programs, 1999-2000.
- Member, Ad Hoc Teacher Education Council Advisory Committee, 1999.
- Member, Student Teaching Placement Committee, 1999.
- Member, ICC Ad Hoc Advisory Committee on Assessment Instruments; S-CAPE, 1998.
- Campus Advocate Volunteer, 1997.
- ICC Open House representative, yearly.

### **Search Committees – SUNY Cortland**

- Member, Director of Admissions Search Committee, summer 2005.
- Chair, ESL Faculty Search Committee, 2004-05.
- Chair, Search Committee for Field Studies position; fall, 2000.
- Member, ICC Department search committees for language faculty (1994-present).
- Member, Search Committee for Human Resources position, 2001.
- Member, Search Committee for Director of Financial Aid, 1998.
- Member, Search Committee for Director of Counseling, 1998.
- Member, Career Resources Specialist Search Committee, 1998.
- Member, Dean of Arts and Sciences Search Committee, 1997.

### **PROFESSIONAL SERVICE**

- Member, NECTFL Editorial Review Board, 2009-present.
- Chair, American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)/FDP-Houghton Mifflin Awards for Excellence in FL Instruction Using Technology Committee, 2006.



- ACTFL Post Secondary Task Force, 2005-06.
- Co-Chair, New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT) Professional Development Committee, 1996-2004.
- Co-Chair, NYSAFLT Operational Technology Committee, 1997-2004.
- Member of Advisory Board, Eric Clearinghouse for Languages and Linguistics (ERIC/CLL), 1999-2004.
- Chair, ACTFL/FDP-Houghton Mifflin Awards for Excellence in FL Instruction Using Technology Committee, 2002.
- Member of NYSTCE content advisory committee for Spanish field.
- Outside reviewer for 12 promotion and tenure cases, 2001-present.
- Contributing Editor, "Teaching with Technology," column in *Learning Languages*, the journal of the National Network for Early Language Learning (NNELL); 1996-2003. Reviewed all manuscripts submitted for publication; edited all manuscripts accepted for publication.
- Chair, Pimsleur Award selection committee for ACTFL, 1999.
- Member, Pimsleur Award selection committee for ACTFL, 1998.
- FLTEACH invited to collaborate with the ERIC Clearinghouse for Languages and Linguistics in their new five-year plan, 1999.
- Member, NYSAFLT Higher Education Committee, 1994-95.

#### **PROFESSIONAL ORGANIZATIONS - MEMBERSHIP**

- American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)
- American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
- New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT)
- Colorado Congress of Foreign Language Teachers (CCFLT)

#### **CITIZENSHIP: UNITED STATES**

#### **LANGUAGES**

English: native ability

Spanish: near native ability

French: Intermediate proficiency level

Portuguese: novice level

### FLTEACH: The Foreign Language Teaching Forum ([www.cortland.edu/flteach/](http://www.cortland.edu/flteach/))

My colleague, Dr. Robert Ponterio, and I are co-founders and co-moderators of FLTEACH, an electronic discussion group that began as a professional service project in February of 1994. FLTEACH is an academic discussion list allowing foreign language (FL) teachers in elementary and secondary schools and colleges across New York State, the country, and the world to use electronic mail to discuss problems, ask questions, and share information related to the profession. All of the subscribers receive a copy of each message posted to the list. The topic of this list is FL teaching methods including high school / college articulation, training of student teachers, student placement, the needs of new teachers, FL curriculum, and the NYS syllabus. This project was begun as the result of articulation meetings among teachers arranged through NYSAFLT (New York State Association of Foreign Language Teachers) showing the need of a forum for discussion of issues of concern to us at all levels. The moderators intend that this list also be used to foster a community in which colleagues can share ideas, outlines, handouts and other teaching materials, syllabi, and bibliographies. The function of this list is closely tied to the mission of SUNY Cortland in its support of the teaching profession. Though the initial focus was on FL teaching in New York State schools, discussion and discussants are not limited geographically. In fact most list subscribers live in other states and countries and their professional interest and expertise make FLTEACH a more valuable resource for all (<http://www.cortland.edu/flteach/flteach-anc.html>).

The FLTEACH discussion list went online on Feb. 1, 1994 and subscribership has steadily increased since then. As of 1 October 2013 more than 5,400 foreign language professionals including teachers at the elementary school, middle school, and high school levels, college and university professors, undergraduate and graduate students in teacher training programs, military and other governmental agencies, administrators, and publishers were subscribed to the list mostly from the US, Canada, and Australia but also from **over 75 other countries**. This figure does not include those monitoring the list via RSS feeds or merely accessing the discussion via the archives on a regular basis. Growth is also illustrated by the fact that the average number of messages per day is now approximately 50-60. List management and ancillary maintenance require an extensive time commitment on the part of the co-moderators: an average of **2-3 hours daily** throughout the calendar year.

The extensive work involved in maintaining FLTEACH is greatly appreciated in professional circles. The immediate past president of The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) made the following statement in letter of grant support in the fall of 2005:

Equitable participation is a feature of FLTEACH that is rare in other settings. Professional conferences bring concerned participants together, but the resources required to attend such meetings are often beyond the capabilities of many stakeholders in the foreign language education community. FLTEACH provides an opportunity for participants to interact with each other from their homes, schools, or offices. Beginning teachers in their first methodology course can ask questions of

the most highly regarded experts in the field. Student teachers and first-year teachers can ask for advice from teachers with many years of teaching experience in multiple teaching environments. The range of “grass roots” and widely recognized participation is unique. In addition, participation ranges from presentation of fully documented research and curriculum plans to daily teaching ideas and requests for information or sources of materials. **While there are other listserv lists in our field and other web sites available, none is as frequently visited and as highly regarded as FLTEACH** (A. L. Heining-Boynton, 2005).

In addition, FLTEACH has been cited as the “**FL teacher’s flagship for information and discussion on methods as well as for access to specific teaching materials and other resources**” (Finnemann, 1996; p. 6). Indeed, FLTEACH is cited as a resource of “**valuable professional support**” (Shrum & Glisan, 2005, pp. 6-7) in several leading FL methodology and language textbooks (Shrum & Glisan, 2010).

The WWW homepage of FLTEACH currently serves as a global resource of links to target language sites, authentic materials, and archives germane to FL curricula. The FLTEACH site, including its ancillaries, regularly receives well over **100,000 hits per month**, a considerable portion of the entire SUNY Cortland server. The FLTEACH project has definitely put SUNY Cortland at the forefront of FL teacher education and has garnered much respect for the institution as host of this important professional resource.

Finnemann, M. D. (1996). The world wide web and foreign language teaching. *ERIC/CLL News Bulletin*, 20(1), 1, 6-8.

Shrum, J. L., & Glisan, E. W. (2005). *Teacher’s handbook: Contextualized language instruction*. (3<sup>rd</sup> ed.). Boston, MA: Thomson/Heinle.

Shrum, J. L., & Glisan, E. W. (2010). *Teacher’s handbook: Contextualized language instruction*. (4<sup>th</sup> ed.). Boston, MA: Heinle/Cengage.